

日本研究丛书

日本历史与 文化研究

复旦大学日本研究中心成立20周年纪念文集

徐静波 ● 主编



复旦大学出版社

日本研究丛书

日本历史与 文化研究

复旦大学日本研究中心成立20周年纪念文集

徐静波◎主编

 復旦大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

日本历史与文化研究 / 徐静波主编. —上海:复

旦大学出版社, 2010. 9

(日本研究丛书)

ISBN 978-7-309-07549-6

I. 日… II. 徐… III. ①日本—历史—文集②文化

史—日本—文集③中日关系—文化交流—文集 IV.

①K313.07-53②K313.03-53③K203-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 164818 号

日本历史与文化研究

徐静波 主编

出品人/贺圣遂 责任编辑/邬红伟 孙程姣

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售: 86-21-65642857 团体订购: 86-21-65118853

外埠邮购: 86-21-65109143

江苏省句容市排印厂

开本 890×1240 1/32 印张 12.125 字数 299 千

2010 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-07549-6/K·301

定价: 30.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

本书出版获日本国际交流基金资助

主编简介

徐静波，1956年出生于上海，1983年毕业于北京语言大学外文系日语本科，1988年毕业于复旦大学中文系中国现代文学批评史硕士研究生课程，文学硕士。现为复旦大学日本研究中心副教授。专业领域为中日文化比较、中日文化关系。曾在日本早稻田大学做研究一年并先后任教于长野大学、爱媛大学、山口大学和神户大学。个人研究专著有《梁实秋——传统的复归》（1992年）、《东风从西边吹来——中华文化在日本》（2004年）、《日本饮食文化——历史与现实》（2009年），另有译著《把时光染成蓝色》等五种，编著有《东亚文明的共振与环流》等七种，以及发表相关论文四十余篇。

内 容 提 要

本书是复旦大学日本研究中心成立二十周年的纪念文集之一，内容涉及日本的文化、历史和文学，探讨的论题自日本的思想、审美意识、唐代的中日关系至日本的近代文学，可谓色彩斑斓。研究的对象虽为日本，研究的视角却大多具有中国的立场，作者更关注的往往是中日的文化比较和文化关系。本书的作者均为复旦大学日本研究中心的专职和兼职研究员，在各自相关的学术领域中都有建树。

丛 书 序

在冷战结束、世界新格局逐渐形成的今天,我国的现代化事业也进入到关键阶段。在新的挑战与机遇面前,审时度势,拓展思维空间,立足国情,博采众长,是使我国在不远的未来跻身世界先进行列的重要条件,也是我们一代学人的历史责任。

目前,世界范围内区域性冲突加剧的同时,区域性的合作也进一步加强。我国与日本同处东亚,互为周边国家,在经济、政治、文化等领域的关系,对各自都具有重要意义。尤其是战后日本崛起于亚洲和世界,成功地在短期内实现了现代化,更给我们留下了思考和研究的广阔空间。基于此,我校经数年筹策,于1990年正式成立了日本研究中心。目的在于深入研究日本实现现代化的过程和教训,为我国的现代化事业提供借鉴;另外,通过对日本政治、经济、历史、社会、文化等的全面研究,以求进一步加深对日本的理解,深化两国人民的友好交流关系,扩大双边多领域的合作。

聚沙成塔,集腋成裘。我们希望这套凝聚着中外学者智慧结晶的丛书,能够成为我国和国际日本研究领域的一朵奇葩。

于《日本研究丛书》首本付梓之际,对给予我们这项工作以热情支持、帮助的日本国驻上海总领事馆、日本国际交流基金以及中外有关朋友,谨表示诚挚的谢忱。

是为序。

复旦大学日本研究中心

郑励志

1991年11月

编者前言

成立于1990年的复旦大学日本研究中心在中日关系的风风雨雨中已经走过了跨越世纪的历程,今年迎来了成立20周年的纪念年。为了检阅这20年来的研究成果,我们编辑了这套三卷本的研究文集,我受命负责编选文化卷。

复旦大学日本研究中心是一个常设的研究机构,但它称为研究中心而不是研究所,其特点就在于它除了拥有自己专职的研究人员之外,还通过兼职研究员的机制来协调和整合复旦大学内的日本研究资源,使其达到最有效的配置和发挥。因此,本纪念文集也是专职研究员和兼职研究员共同努力的结晶。

文化目前尚未成为一个独立的学科科目,它的范围也可谓包罗万象,但大致应该在人文科学的范畴,也就是传统的文史哲。本着这样的理念,本论文集的编选大致基于如下的原则。

第一,所选的论文可以是以前发表过的,也可以是新近撰写的,但写作时间在日本研究中心成立的1990年至2010年这20年间,事实上,2000年以后,尤其是2005年以后的文章占了绝大多数。虽说是对20年来的研究业绩的一次检阅,但实际上反映了近几年的相关领域的最新成果和动态。文章的排列顺序,分成两大部分,已发表过的论文,按发表的日期先后排列,新近撰写的则排在最后。

第二,作者均为复旦大学日本研究中心的专职研究员或兼职研究员,绝大部分都是现职的复旦大学教授,有少数几位在其他大学供职,但都出身于复旦大学,且始终与复旦大学日本研究中心保持着密切的学术联系。

第三,文化研究目前尚未成为一个独立的学科科目,它的范围

也可谓包罗万象,但大致应该在人文科学的范畴,基本上可归入传统的文史哲领域。本着这样的认识,遴选了17篇论文,有少数作者选录了两篇,并大致分为“历史与文化”和“文学”两个部分。这些划分都是相对而粗略的。

第四,本论文集主题是日本研究,当然以日本为主要研究对象,但是中国学者的日本研究,一般会有中国人的立场和视野,往往会将中国的历史和现实与其连接起来,或者从中国透视日本,或者自日本反观中国。因此本论文集所收的论文,未必完全是纯粹的日本研究,但一定与日本有密切的关联。

以下,对选录的17篇论文的内容及其作者,按照目录的顺序做一个粗略的介绍。

《战后日本的近代人精神类型论》的作者张翔(敬称、职称略,下同),20世纪80年代后期曾在广岛大学攻读博士课程,以后一直在复旦大学历史系任教,在此期间曾在东京大学和京都大学等游学,长期以来一直研究日本近现代思想史,对九山真男一脉的学术思想尤其具有精到的心得。《战后日本的近代人精神类型论》一文,以日本经济史家大冢久雄的著作《近代化的人的基础》(『近代化の人間の基礎』)为对象,对战后日本人在重建精神思想方面的努力进行了探讨,对于我们了解今天日本人的精神构造,颇有裨益。

《白村江之战前唐朝与新罗、日本关系的演变》的作者韩昇,曾长期在日本留学,并曾在关西大学东西学术研究所、东京大学东洋文化研究所等多所研究机构任职,主攻中国隋唐史和古代东亚国际关系史,尤其是中日关系史。他的这篇论文以及所收的另一篇论文《〈并真成墓志〉所反映的唐朝制度》,论述的范围基本上都是唐与日本的关系,文献考究细密,立论中肯,前者曾获上海市哲学社会科学优秀成果奖,后者在中日两国的学术界都曾引起了积极的反响,对隋唐时期中日关系史有兴趣的读者,可供启示处相当不少。

《刍论中日文化中紫色之异同》的作者周保雄，早年毕业于复旦大学外文系，一直在大学中从事日语教学和日本宗教史的研究，也曾在日本的大学任教。这篇论文以紫色为论题，通过比较中日两国文化对紫色认识的异同，来揭示两种文化相互交流、相互影响的特征。论文指出紫色在中国文化中是由植根于宇宙论的色彩观逐渐走向对其物理性质的重视，而在日本文化中，日本人并没有接受孔子“恶紫夺朱”的观念，而是在把紫色推崇到最高位的同时，显现出了本民族强烈的自我意识，开始由全面汉化向日本化转变和发展。这些论述读来令人饶有兴趣，透出了作者的真知灼见，也可供学术界进一步讨论。

《京都所得〈芥舟学画编〉套印书版零片考》的作者陈正宏，主要从事文献学和中国古代文学的研究，著述甚丰，曾在关西大学和庆应大学游学，对于流入日本的汉籍以及日本印行的各种汉籍版本，兴趣尤为浓厚，本文即是这方面考订的一个范本，绵密细致，可以看出作者的深厚功力，得出的结论却是在中日两国的美术史和印刷史上都具有相当的意义。

《汉学、汉译西籍对日本兰学的影响》的作者赵坚，出身于复旦大学中文系，后在加拿大多伦多大学获文学博士，在日本的大学任教十余年，具有深湛的学术底蕴，近年来尤其在中日文化交流史等领域颇有建树。本文不仅翔实地论述了汉学西籍对日本兰学的影响，并对西学在日本的传播和中国的发展进行了比较分析，发人深省处当有不少。

《郑孝胥日记中的东瀛外交生涯》的作者李振声，曾先后就读于武汉大学历史系和复旦大学中文系，后在日本信州大学任教多年，眼光锐利而沉着，已有十余种著译问世。本文虽横跨历史与文学两大领域，却显现出非同寻常的学术功力。

《文化交流、价值向度与历史认识》的作者胡令远，从本科至博士，都在复旦大学中文系受到了良好的学术训练。现在主要从事中日关系，尤其是中日文化关系的研究，是复旦大学日本研究中心

的资深研究人员。本文的副标题是“简论战后中日关系的精神要素”，由此可知作者试图从精神思想，尤其是价值观和审美意识的视点来探索战后的中日关系，视角独特，内蕴深厚，不是一般的时事评论。

《大航海时代以后日本人对自我和外界的新认识》的作者徐静波，先后就读于复旦大学外文系和中文系，涉猎的领域颇为庞杂，现在主要从事中日文化关系史、中日文化比较研究。该论文认为“日本人意识”的觉醒以及西洋先进的观念，是在江户中期即18世纪以后逐渐形成并日益凸显出来的。作者认为形成这一认识或意识，自然有诸多缘由，但大航海时代以后西洋人的到来以及从西洋输入的新知识，尤其是描述整个世界的相关地理知识，无疑是酿成日本人对外界和自身新认识的一个非常重要的因素，事实上，它与明治时期形成的“脱亚入欧”的社会思潮也有相当的内在关联。该作者的另一篇论文《村松梢风的中国游历和中国观研究》被收录在本文集的下编，其实这篇论文论述的对象虽然是日本作家，讨论的却并不是文学问题，但后来曾被中国人民大学报刊资料选刊的《外国文学》转载，这里也就列在了文学部分。

《“日本无条件投降”辨析》的作者冯玮，历史系出身，具有良好的理论素养和扎实的文献功底，专攻日本历史，曾在京都大学和庆应大学等游学多年，成果丰硕，迄今已出版有包括《日本史》在内的著译十余种。该论文按照历史的实际脉络廓清了“日本无条件投降”认识中的某些误区，辨析有力。收入本文集中的另一篇论文《试论日本同性恋的缘起及其在僧侣和武士中的流行》是作者正在着力进行的日本性文化课题研究的首篇作品，独辟蹊径，可以说是一篇填补空白性质的力作，我们期待着这一富有挑战性的课题的圆满完成。

《日本的古典园林与西湖》的作者许金生，原先主攻日本近代史和近代中日关系史，已有相关的著作问世，后来涉猎园林文化，又有佳作付梓。这篇论文如标题所示，主要论述作为一个文化存

在的西湖对日本造园的影响,也是属于中日文化交涉史的一部分,读来令人产生浓厚的兴趣。

《当荒诞变成了日常》的作者施小炜,是“文革”后复旦大学外文系首批毕业生之一,后去早稻田大学攻读日本近代文学的博士课程,是芥川龙之介的研究家之一,也是村上春树三卷本的《1Q84》(南海出版社)的译者。这篇论文是一篇论述争议颇多的名作家——太宰治的苦心之作,大概也是本论文集所收录的篇幅最为浩大的一篇论文,是作者长久以来的研究心得的出色表述。

《存在主义文学在日本》和《战后日本的超现实主义文学》两篇论文的作者邹波,是本论文集所有作者中最年轻的一位,虽然他也不能说是初出茅庐的后生。他从本科起一直到博士课程阶段,一直潜心研究安部公房和战后日本文学,是一位基础十分扎实的研究者。这两篇论文显示了中国新一代学者在这一领域中的研究实力和建立在实力之上的应有的话语权,值得仔细研读。

本论文集中所收录的论文作者,在文章的最后注明了作者的供职单位和职称。已发表的论文,均注明了发表的期刊名和日期,内容原则上一仍其旧,只有少数文章经作者作了技术上的修改;未注明发表期刊的,均为首次刊行。

最后,谨对惠赐大稿的各位作者以及编辑出版本纪念文集的复旦大学出版社的责任编辑所付出的辛勤劳动致以衷心的感谢。在编选上若有不妥之处,责任在于编者,尚祈各位方家的批评指正。

徐静波

2010年5月31日于六甲山麓的神户大学

目 录

上编 历史与文化

战后日本的近代人精神类型论

——以大冢久雄的《近代化的人的基础》为中心 / 张翔 3

白村江之战前唐朝与新罗、日本关系的演变 / 韩昇 25

刍论中日文化中紫色之异同 / 周保雄 65

京都所得《芥舟学画编》套印书版零片考 / 陈正宏 78

汉学、汉译西籍对日本兰学的影响 / 赵坚 93

郑孝胥日记中的东瀛外交生涯 / 李振声 117

文化交流、价值向度与历史认识

——简论战后中日关系的精神要素 / 胡令远 144

大航海时代以后日本人对自我和外界的新认识 / 徐静波 159

《井真成墓志》所反映的唐朝制度 / 韩昇 174

“日本无条件投降”辨析

——对一种“错误常识”的匡正 / 冯玮 194

试论日本同性恋的缘起及其在僧侣和武士中的流行 / 冯玮 218

日本的古典园林与西湖 / 许金生 233

下编 文 学

村松梢风的中国游历和中国观研究

——兼论同时期日本文人的中国观 / 徐静波 245

中国当代文学阅读视野中的日本现当代小说 / 李振声 265

当荒诞变成了日常

——论太宰治《等待》，以其文学的“普遍性”为视角 / 施小炜 279

存在主义文学在日本

——以安部公房的创作为中心 / 邹波 303

战后日本的超现实主义文学

——以安部公房的创作为中心 / 邹波 341

上编

历史与文化

战后日本的近代人精神类型论

——以大冢久雄的《近代化的人的基础》为中心^①

张 翔

序 论

本文所包含的时期大体是从第二次世界大战结束后,由美国直接占领日本全国,并实施战后统治和改革开始的。日本战后时期的确切定义和时代划分在学术界尚存在争议,这里权且限于二次大战后的初期阶段^②。战后日本面临着诸多困难,这不仅因为这个时期是一个物质匮乏的时期,尤其也是一个精神的匮乏时期。在人类历史上有许多物质匮乏的时期(显然这是一个相对的概念),但是,由于这主要取决于当事者的感觉,人类依然可以生活得非常充足和自得。但是,二战以后的日本,虽然物质极度匮乏,日本军国主义的战败,“万世一系,八紘一字”的天皇至上主义的体

^① 日文原文是“近代化の人間の基礎”。所谓“人间”,按照日本权威的辞典『广辞苑』,第一义为“人の住む所。世の中。世間。じんかん”;第二义为“(社会的存在として人格を中心に考えた)ひと、また、その全体”。从全文来看,显然大家此处的“人间”用的是第二义。但是中文的“人间”则仅仅是第一义,即“人世,世间”(参见《辞源》“人间”条)之义,而无日语中的第二义。

^② 战后当然从日本战败开始,但是关于日本的战后何时终结却引起许多讨论,以至于直到今天仍然有人称“战后某某年”。参见鹤见俊辅等『戦後とは何か』(青弓社1985年版)、渡边昭夫编『戦後日本の形成』(日本学术振兴会、丸善書店1996年版)等。